洁白的仙鹤

源语言原文

བྷ་དེ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་པོ།།
ང་ལ་གཤོག་རྩལ་གཡོར་དང་།།
ཐག་རིང་རྒྱང་ལ་མི་འགྲོ།།
ལི་ཐང་བསྐོར་ནས་སྐྱབས་ཡོང་།།

首轮原始答复

以下按北部龙山土家语译写。

བྷ་དེ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་པོ།།

Āidī niébī, ǎsǐ nie 鹤!

ང་ལ་གཤོག་རྩལ་གཡོར་དང་།།

Ní ngá bǒ ní niě jiédā niě xiēqī lú.

ཐག་རིང་རྒྱང་ལ་མི་འགྲོ།།

Ngá hxě nie kō bō hxí tā.

ལི་ཐང་བསྐོར་ནས་སྐྱབས་ཡོང་།།

Ngá 理塘 绕 liē sōngkō.

“翅力”译为“翅膀的力量”；“鹤”、地名“理塘”及表示环绕游历的“绕”保留汉语插入。以上为生产性拟译。

检索模式：Skill-based。

需要逐词 gloss 吗?